



Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly, CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

INEL
RF Control

0210.003.0013 Rev.0.14



OASIS & Touch Compatible



RFSF-1B

Bezdrátový záplavový detektor
Bezdrotový záplavový detektor
Wireless flood detector
Bezprzewodowy detektor zalania
Vezeték nélküli folyadékérzékelő
Senzor de inundatie wireless
Беспроводной детектор протечек



4681

Varování!

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento výrobek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí přístroje, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu dostupnosti RF signálu dbajte na správné umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožní se tím dostupnost radiofrekvenčního signálu, nepoužívejte v oblasti zdroje vysokofrekvenčního rušení. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysíláče může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

Varovanie!

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je taktiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinstalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu prístupnosti RF signálu dbajte na správnom umiestnení RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov a nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak prístupnosť rádiového signálu, nepoužívajte v oblasti zdroja vysokofrekvenčného rušenia. RF Control sa nedoporučuje pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. kúrenie bez termostatu, výtahy, kladkostroje a pod. - radiofrekvenčný prenos môže byť tieneny prekážkou, rušený, batéria vysieláča môže byť vybitá a pod., a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.

Warning!

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exterior and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible, do not use in areas affected by high-frequency interference. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Instrukcja obsługi przeznaczona jest do montażu i dla użytkownika systemu. Instrukcja jest częścią opakowania produktu. Instalacja i podłączenie mogą wykonywać tylko pracownicy z odpowiednią kwalifikacją, przy przestrzeganiu wszystkich norm i po przeczytaniu tej instrukcji. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy także od transportu doręczenia produktu, składowania i używania produktu. Jeżeli zauważycie jakiegokolwiek uszkodzenie, deformację, niefunkcyjność lub brakującą część, produktu nie instalujcie ale reklamujcie w punkcie sprzedaży. Produkt po eksploatacji jest odpadem elektronicznym. Przed rozpoczęciem instalacji upewnijcie się, czy wszystkie przewody, podłączone części lub zaciski są bez napięcia. Podczas montażu i serwisu potrzebne jest dotrzymać przepisów, normy, dyrektywy i ustalenia fachowca dla pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie dotykajcie się części maszyn, które są pod napięciem - zagrożenie życia. Ze względu na przepustowość sygnału radiowego potrzebne jest brać pod uwagę umieszczenie komponentów systemu, gdzie będzie instalacja dokonywana. System radiowy przeznaczony jest dla montażu wewnątrz budynków. Aparaty nie są przeznaczone dla instalacji na zewnątrz i do pomieszczeń z wilgocią, nie mogą być instalowane do metalowych rozdzielnic i do szaf z metalowymi drzwiami - co zabrania przepustowości sygnału radiowego, nie stosować w pobliżu źródła zakłóceń dużych częstotliwości. System radiowy nie zalecamy stosować do sterowania aparatów zapewniających funkcje życia lub do sterowania urządzeń z ryzykiem jak np. pompy, el. ogrzewanie bez termostatu, windy, itd. - system radiowej transmisji może być zakłócony od rekonstrukcji, zmian w budynku, baterii nadajnika (wyładanie) itd. Czym może być sterowanie zdalne uniemożliwione.

Figyelmeztetés!

A tájékoztató útmutatás ad az eszközök üzembehelyezéséről és beállítási lehetőségeiről. A felszerelés és az üzembehelyezés csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, eldeformálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és stabil kötéseket csináljon a vezetékeken. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitele radiofrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetében felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős radiofrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használható, nem alkalmazható kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelést, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a radiofrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel.

Avvertire!

Descreriarea va prezinta instalarea dispozitivelor si a metodelor de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dispozitive.. daca dispozitivul se deformeaza se strica sau este lovit nu trebuie montata ci dusa inapoi la locul de unde sa cumparat. Dupa trecerea duratei de viata a dispozitivului trebuie aruncate in locuri speciale pt protectia mediului. Sa se monteze doar cand tensiunea se decupleza. Atingerea locurilor sub tensiune este periculoas. Trimitearea semnalului de comanda se face prin radio frecventa (RF), si este nevoie de amplasarea lor in locuri speciale pt buna functionare. Sistemul RF se foloseste pt interiorul locuintelor, spatiiilor, nu se folosec pe exterior sau in spatii umede. Nu se pot folosi in cutii de comanda metalice sau care au usi metalice pt ca pot perturba frecventa radio. Datorita modalitatii de transmitere a semnalului RF, va sfatuiam sa observati localizarea corecta a componentelor RF intr-o cladire unde are loc instalarea unui astfel de sistem. Sistemul RF este destinat numai montarii in interior, componentele sistemului neputand fi instalate in zone exterioare sau cu umiditate ridicata. Deasemenea instalarea nu trebuie facuta in cutii metalice sau din material plastic cu usi metalice. In astfel de cazuri transmiterea semnalului RF ar fi imposibila, nu folositi in domeniul de interferenta cu frecventa ridicata. Sistemul RF nu este recomandat pentru scribei. In stfel de cazuri frecventa radio poate fi obstructiunata sau interferata de obstacole metalice, ducand la golirea bateriei telecomenzii si astfel la imposibilitatea utilizarii ei.

Внимание!

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и присоединение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудования подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью пропускать радиочастотные сигналы правильно выберите место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала, не используйте вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть разряжена и тем дистанционное управление станет невозможным.

Více informací na www.elkoep.cz/ / Viac informácií na www.elkoep.sk/ / More information on www.elkoep.cz/ / Więcej informacji na www.elkoep.cz/ / További információk a [www.elkoep.hu honlapon/](http://www.elkoep.hu/honlapon/) / Mai multe informatii pe www.elkoep.cz/ / Более подробная информация на сайте www.elkoep.cz/

Charakteristika / Charakteristika / Characteristics / Charakterystyka / Jellemzők / Caracteristici / Характеристика

CZ RFSF-1B
- slouží jako bezdrátový záplavový detektor, který po aktivaci vysílá neprotlené signál o detekci vody ke spínacímu aktoru, který dál spíná čerpadlo nebo uzavírá ventil na potrubí
- detektor tak lze využít jako řešení pro nežádoucí zaplavení prostor jakými jsou koupelny, sklepy, šachty nebo nádrže - možnost připojení externí sondy (není součástí dodávky)
- pro svoji činnost nepotřebuje externí napájení (napájeno z baterie), proto je vhodný pro bezpečné hlídání a variabilní umístění např. do instalační krabice
- detektor pracuje na vodivostním principu, indikace přenosu RF signálu LED diodou
K jednotce RFSF-1B lze přiřadit jeden spínací aktor.

EN RFSF-1B
- serves as a wireless flood detector, which transmits the activation signal immediately on detection of water to a switching actuator (or the RF Touch), which switches the pump on or close the valve on the pipe
- detector that can be used as a solution to undesirable flooding area such as bathrooms, basements, pits or tanks - the ability to connect an external sensor (not supplied)
- does not require an external power supply (battery), so it is suitable for safe monitoring and variable location as the installation box
- conductivity detector works on the principle display of RF signal transmission LED
One switching actor can be assigned to the unit RFSF-1B.

SK RFSF-1B
- slúži ako bezdrôtový záplavový detektor, ktorý po aktivácii vysielá bezodkladne signál o detekcii vody ku spínaciu aktoru, ktorý ďalej spína čerpadlo alebo uzaviera ventil na potrubí
- detektor tak možno využiť ako riešenie pre nežiaduce zaplavenie priestoru akými sú kúpeľne, pivnice, šachty alebo nádrže - možnosť pripojenia externej sondy (nie je súčasťou dodávky)
- pre svoju činnosť nepotrebuje externé napájanie (napájané z batérie), preto je vhodný pre bezpečné stráženie a variabilné umiestnenie napr. do inštaláčnej krabice
- detektor pracuje na vodivostnom princípe, indikácia prenosu RF signálu LED diódou
K jednotke RFSF-1B možno priradiť jeden spínací aktor.

PL RFSF-1B
- służy jako bezprzewodowy wskaźnik zalania, natychmiast po wykryciu wody przesyłany jest sygnał aktywny do aktora złączającego (lub jednostki RF Touch), który włącza pompę lub zamyka zawór na rurze
- detektor może być stosowany jako rozwiązanie w obszarach w których niepożądane jest zalanie, takich jak łazienki, piwnice, doły lub zbiorniki
- możliwość podłączenia zewnętrznego czujnika (zobacz nie zawiera zewnętrznego czujnika)
- nie wymaga zewnętrznego zasilania (posiada akumulator), więc nadaje się do bezpiecznego monitorowania, łatwa zmiana lokalizacji, instalacja do puszek
- czujnik działa na zasadzie przewodzenia, wskaźnik transmisji sygnału RF sygnalizowany diodą LED.
Do jednostki RFSF-1B można przypisać jeden aktor do złączenia

HU RFSF-1B

- Vezeték nélküli vízközmérés érzékelő, mely víz érzékelésekor azonnal jelet küld a kapcsoló aktor felé, hogy bekapcsolja a szivattyút vagy zárja a vízszelveget.
- Érzékelő jól használható „vízes” helyiségek vízközmérés, csőtörés, stb. védelmére, mint fürdőszoba, pincék, aknák vagy tartályok.
- A készülékhez külső érzékelő szonda is csatlakoztatható (nem tartozék)
- Nem igényel külső tápegységet (elemmel működik), így biztonságosan használható és tetszőlegesen elhelyezhető („mini” tokozású)
- Csak vezetéképes folyadékok érzékelésére alkalmas, az RF jelátvitelt LED dióda jelzi

Az RFSF-1B készüléket kapcsolóaktorhoz lehet hozzárendelni.

Az RFSF-1B készüléket egy kapcsoló aktorhoz lehet hozzárendelni.

RU RFSF-1B

- служит беспроводным датчиком затопления, передающего сигнал активации при обнаружении воды к коммутируемому приводу (или RF Touch), включающего насос либо закрывающего клапан
- датчик может быть использован в качестве решения для площадей где имеется риск подтопления (ванные комнаты, подвалы, ямы или резервуары)
- возможность подключения внешнего датчика (не входит в комплект)
- не требует внешнего электропитания (батарея), таким образом, подходящего для безопасного мониторинга и переменного местоположения как монтажная коробка
- электропроводной датчик работает по принципу отображения передачи радиочастотного сигнала (RF)

RFSF-1B коммутирует только с одним модулем приемником.

Měřicí sondy/ Meriace sondy/ Measuring probe / Czujnik pomiarowy / Szondák/ Probe/ ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЙ Датчик
CZ

- Hladinová sonda SHR-1-M - mosazná sonda
- Hladinová sonda SHR-1-N - nerezová sonda
- sondy určené pro hlídání zaplavení
- elektroda o průměru 4 mm je umístěna v plastovém krytu, který je opatřen 12 mm závitem s maticí
- možnost upevnění do panelu nebo do držáku
- vodič se připojuje do svorkovnice, součástí je smřšťovací bužírka pro izolaci přípojného místa
- maximální průřez přípojovacího vodiče: 2.5 mm²
- instalace: po připojení kabelu k sondě navlekneme smřšťovací bužírku přes kabel na sondu, zahřejeme a bužírka smřštením hermeticky uzavře spojení sondy s kabelem
- Hladinová sonda SHR-2
- detekční sonda je elektroda, která ve spojení s vhodným vyhodnocovacím zařízením slouží k detekci hladin např. ve studních, vrtech, nádržích
- určeny pro provoz v elektricky vodivých kapalinách i mechanicky znečištěných v rozmezí teplot: +1... +80 °C nerezová jednopólová elektroda uložená v PVC krytu, určena pro zavěšení nebo upevnění přes objímku na stěnu nádrže
- pro správnou funkci sondy je nutné zajistit, aby elektroda sondy byla čistá a zbavená nečistot, které by mohly bránit kontaktu elektrody s kapalinou. V případě zanesení elektrody by mohlo dojít k nesprávné funkci sondy.
- maximální průřez přípojovacího vodiče: 2.5 mm², doporučený vodič: ÖLFON FEP 1x1.0 BK
- instalace: - žila vodiče se připojuje zatažením dvěma mosaznými šroubky do nerezové elektrody
- vodič je utěsněn průchodkou Pg7 s krytím IP 68

EN

- SHR-1-M: brass sensor
- SHR-1-N: stainless steel sensor
- Sensor to control flooding
- Electrode with diameter 4 mm / 0.2" is placed in plastic cover
- Panel or to holder mounting
- Conductor is connected to terminal board, shrink bushing for feeder place insulation is a part of device
- Max. wire profile: 2.5 mm² (AWG10)
- Installation: after connecting a wire to the sensor, run the shrink bushing over the wire onto the sensor.
- Heat the sensor and by shrinking the connection of sensor and wire will be hermetical
- Level probe SHR-2
- Detection sensor is electrode, which in connection with switchable device is used for level detection for example in wells, tanks,...
- To be used in electric conductive fluids and mechanically polluted fluids with temperature: +1 °C to +80 °C (33.8 °F to 176 °F)
- stainless steel one-pole electrode reside in PVC cover, intended for tank wall mounting or mounting by socket
- To ensure correct function of the sensor, it is necessary to have the electrode without dirt which could disable the connection of the electrode and fluid and thus lead to malfunction
- Max. wire profile: 2.5 mm² (AWG10)
- Recommended wire ÖLFON FEP 1x1.0 BK
- Installation: - conductor wire is connected by feazing of two brass screws to stainless ststahni eel electrode
- conductor is caulked by bushing Pg7 with protection degree IP68

HU

- SHR-1-M szintsonda - sárgaréz
- SHR-1-N szintsonda - rozsdamentes acél
- Vízközmérés érzékelésére alkalmas szondák
- A szonda elektródája 4 mm átmérőjű, mely egy 12mm-es menettel ellátott műanyag tokban helyezkedik el
- Falra vagy tartóra szerelhető
- A vezeték csavaros kötéssel csatlakozik, a szigetelés zsgorcsó rámelegítésével rögzíthető
- Csatlakozó kábel max. keresztmetszete: 2,5 mm²
- Telepítés: a zsgorcsóvön húzza át a kábelt, majd kösse be a vezetó szálat a csavarral. A zsgorcsóvet állítsa be úgy, hogy a szondán és a vezeték szigetelésén is rögzüljön, majd melegítéssel zsgorítsa rá hermetikusan.
- SHR-2 szintsonda
- az érzékelő szonda elektródája a vezérlőszekción csatlakoztatva folyadékok figyelésére, szabályzására alkalmazható, pl. kutakban, víztározókban, medencékben, stb.
- elektromosan vezetó folyadékokhoz használható, melyben mechanikus szennyeződések is előfordulhatnak, hőmérséklet tartomány: +1... +80 °C
- Egyipólúsú rozsdamentes acél elektróda PVC házban, a tartály falára vagy tartóra szerelhető
- Az érzékelő hibátlan működésének alapfeltétele, hogy az elektródák tiszták és mechanikai szennyeződésektől mentesek legyenek, érintkezniük kell a folyadékkal. A szennyezett elektródák hibás működéshez vezethetnek.
- Csatlakozó kábel max. keresztmetszete: 2,5 mm², javasolt kábel: ÖLFON FEP 1x1.0 BK
- Telepítés: - a vezeték két réz csavarral csatlakozik a rozsdamentes acél elektródához
- Pg7 tömszelence, IP 68 védettség

RO

- SHR-1-M; senzor din alama
- SHR-1-N; senzor din otel inoxidabil
- Senzor pentru controlul inundarii
- Electrode cu diametru de 4mm/ 0.2" cu protectie de plastic
- Panel sau suport pentru montaj
- Conductorul este conectat la o placa terminala, prin bucle care fac parte din device
- Sectiunea maxima este 2.5 (AWG10)
- Instalarea: dupa conectarea firului senzorialului , fixeaza bucsa peste fir.
- Incalzeste senzorul prin reducerea dimetruului conexiunii si astfel firul va fi montat ermetic.
- Probe de nivel SHR-2
- Detectia se face prin electrodul senzorialului, care impreuna cu un device-ul este folosit detectia nivelului pentru fantani , cazane...
- Poate fi folosit in fluide conductive sau poluate mecanic intre temperaturi de : +1 °C to +80 °C (33.8 °F to 176 °F)
- electrodul din otel inoxidabil invelit in PVC se foloseste in cazane si se monteaza pe peretele acestuia.
- Pentru a asigura o corecta functionare a senzorialului , este necesar sa ai electrodul acestuia curat, altfel nu va functiona corect
- Sectiunea maxima este 2.5 (AWG10)
- Conductor recomandat : ÖLFON FEP 1x1.0 BK
- Instalarea: - firul conductorului se conecteaza prin FEAZING ? (maybe freezing) prin strangerea celor doua piulite din otel inoxidabil
- pentru conductor se foloseste o presetupa PG7 cu grad de protectie IP68

RO RFSF-1B

- se foloseste ca si detector wireless de inundatie, care transmite semnal imediat ce detecteaza apa catre un switching actuator (sau catre un RF Touch) care porneste pompa sau inchide robinetul montat pe teava
- detector poate fi folosit ca si solutie de detectarea inundatiei in zone precum bai, pivinete , cazane...
- se poate conecta la un senzor extern (nu se livreaza odata cu detectorul)
- nu necesita o baterie externa , este folosit pentru monitorizare si poate fi montat in locatii precum doze.
- conductivitatea detectorului se observa pe display principal RF prin semnalizarea LED-ului

Un singur actuator de comunicare poate fi asociat cu RFSF-1B

CZ

- Hladinová sonda SHR-1-M - mosazná sonda
- Hladinová sonda SHR-1-N - nerezová sonda
- sondy určené pre kontrolovanie zaplavenia
- elektroda o priemere 4 mm je umiestnená v plastovom kryte, ktorý je opatrený 12 mm závitom s maticou
- možnosť upevnenia do panelu alebo do držáku
- vodič sa pripája do svorkovnice, súčasťou je smřšťovací bužírka pre izoláciu prípojného miesta
- maximálny prierez pripojovacieho vodiča: 2.5 mm²
- inštalácia: po pripojení káblu k sonde navlekneme smřšťovací bužírku cez kábel na sondu, zahrejeme a bužírka smřštením hermeticky uzavrie spojenie sondy s káblom
- Hladinová sonda SHR-2
- detekčná sonda je elektroda, ktorá v spojení s vhodným vyhodnocovacím zariadením slúži k detekcii hladín napr. v studniach, vrtoch, nádržích
- určená pre prevádzku v elektricky vodivých kvapalinách i mechanicky znečistených v rozmedzí teplôt: +1... +80 °C nerezová jednopólová elektroda uložená v PVC kryte, určená pre zaviesenie alebo upevnenie cez objímku na stenu nádrže
- pre správnu funkciu sondy je nutné zaisťiť, aby elektroda sondy bola čistá a zbavená nečistôt, ktoré by mohli brániť kontaktu elektrody s kvapalinou. V prípade zanesenia elektrody by mohlo dôjsť k nesprávnej funkcii sondy.
- maximálny prierez pripojovacieho vodiča: 2.5 mm², doporučený vodič: ÖLFON FEP 1x1.0 BK
- inštalácia: - žila vodiča sa pripojuje zatažením dvoma mosadznými skrutkami do nerezovej elektrody
- vodič je utesený priechodkou Pg7 s krytím IP 68

PL

- SHR-1-M: czujnik mosiężny
- SHR-1-N: czujnik ze stali nierdzewnej
- Czujnik kontroli zalania
- Elektroda jest umieszczona w plastikowej oslonie, średnica 4 mm / 0,2
- Montaż do panelu lub do uchwyty mocującego
- przewód jest podłączony do zacisków, posiada termokurczliwą tuleję do izolacji punktu połączenia
- Max. przekrój przewodu: 2.5 mm² (AWG10)
- Instalacja: po podłączeniu przewodu do czujnika, nałożyć tuleję termokurczliwą na połączenie przewodu z czujnikiem
- Podgrzać czujnik, tuleja się skurczy, połączenie czujnika i przewodu będzie hermetyczne
- Czujnik poziomu SHR-2
- Czujnikiem wykrywającym jest elektroda, która połączana jest z aktorem załączającym i służy do kontroli poziomu cieczy na przykład, w studniach, zbiornikach.
- Zaprojektowany do pracy w cieczach przewodzących elektrycznie i mechanicznie zanieczyszczonych, zakres temperatur: 1 .. 80 ° C (33.8 ° F do 176 ° F)
- Elektroda ze stali nierdzewnej, jednobiegunowa, w obudowie z PCV, przeznaczona do zawieszenia lub montażu do gniazda na ścianie
- dla prawidłowego funkcjonowania sondy konieczne jest aby elektroda była czysta i wolna od zanieczyszczeń które mogłyby utrudniać kontakt elektrody z cieczą. Zanieczyszczenie elektrody może spowodować uszkodzenie sondy.
- Max. Przekrój przewodu: 2.5 mm² (AWG10)
- Zalecany przewód: ÖLFON FEP 1x1.0 BK
- Instalacja: - Przewód podłącza się dwoma mosiężnymi śrubami do elektrod ze stali nierdzewnej
- Przewód jest uszczelniony uszczelką Pg 7 z IP68

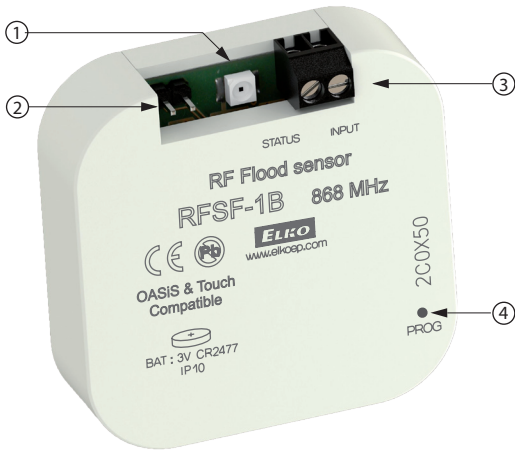
RU

- SHR-1-M: медный датчик
- SHR-1-N: датчик из нержавеющей стали
- Датчик контроля затопления
- Электрод диаметром 4мм/0.2" помещен в пластиковую крышку
- Панель или держатель монтажа
- Проводник подключен к клеммной колодке, термоусадочная втулка для изоляции фидера является частью устройства
- Максимальный проводной профиль: 2.5 мм² (AWG10)
- Установка: после подключения провода к датчику, закрепить термоусадочную втулку на провод и датчик
- Нагреть датчик и при сокращении связи датчика провод станет герметичен
- Датчик уровня SHR-2
- Датчик обнаружения - электрод, который в связи с переключаемым устройством используется для обнаружения уровня датчика, например в колодцах, резервуарах...
- Используется в электрически проводящих жидкостях и механически загрязненных жидкостях температурой: +1 °C к +80 °C (33.8 °F к 176 °F)
- электрод одного полюса нержавеющей стали проживает в покрытии поливинилхлорида, предназначенном для стеновой установки резервуара или установки гнездом;
- Для правильной функции датчика, необходим электрод без грязи, наносящей вред связи электрода и жидкости и таким образом приводящей к сбоям;
- Максимальный проводной профиль: 2.5 мм² (AWG10)
- Рекомендуем провода ÖLFON FEP 1x1.0 черного цвета
- Установка: - провод связывается двумя концами медных винтов на электрод из нержавеющей стали
- провод заделает втулкой Pg7 со степенью защиты IP68



SHR-1-M, SHR-1-N

SHR-2



- ① Indikace stavu přístroje
Indikácia stavu přístroja
Indication of device status
Sygnalizacja statusu aparatu
Állapot visszajelző
Indicarea stării dispozitivului
Индикация статуса устройства
- ② Jumper pro volbu módu resetu ALARMU
Jumper pre volbu módu resetu ALARMU
Jumper for resetting the alarm mode selection
Jumper do resetovania vyboru trybu alarmového
Săritor pentru resetarea selecției modul de alarmă
Jumper alaphelyeztebe a riasztási mód kiválasztása
Переключатель для сброса выбора режима тревоги
- ③ Svorka pro připojení hladinové sondy
Svorka pre pripojenie hladinovej sondy
Terminals for connecting level probe
Zaciski dla podłączenia sond zalania
Érzékelő szonda csatlakozója
Terminele pentru conectarea sondei de nivel
Клеммы для подключения зондов
- ④ Programovací tlačítko
Programovacie tlačítko
Programming button
Przycisk programowania
Programozó gomb
Buton de programare
Кнопка программирования

RFSF-1B pracuje ve dvou módech/ RFSF-1B pracuje v dvoch módoch/ RFSF-1B works in two modes/ RFSF-1B pracuje w dwóch trybach/ Az RFSF-1B két üzemmódba/ RFSF-1B lucrează în 2 moduri/ RFSF-1B может работать в двух режимах

CZ

Mód 1: po vložení baterie je počtem bliknutí LED signalizován zvolený režim funkce RFSF-1B. Za provozu jednotka RFSF-1B měří a vyhodnocuje odpor na svorkách input, komunikuje s přiřazenou jednotkou. Krátkým stiskem tlačítka, je možno vyvolat komunikaci s aktorem nebo RF Touch a poté je počtem bliknutí LED indikován stav baterie a stav spojení.

Mód 2: při stisku tlačítka prog. a současném vložení baterie vybíráme z následujících možností:

SK

Mód 1: po vložení baterie je počtom bliknutí LED signalizovaný zvolený režim funkcie RFSF-1B. Za prevádzky jednotka RFSF-1B meria a vyhodnocuje odpor na svorkách input, komunikuje s priradenou jednotkou. Krátkym stlačením tlačítka, je možné vyvolať komunikáciu s aktorm alebo RF Touch a potom je počtom bliknutí LED indikovaný stav batérie a stav spojenia.

Mód 2: pri stlačení tlačítka prog. a súčasnom vložení batérie vyberáme z nasledujúcich možností:

EN

Mode 1: after inserting the battery the number of flashes of the LED indicates the selected mode of the function of RFSF-1B. When operating the RFSF-1B measures and assesses the resistance at the input terminals, it communicates with the assigned unit. By shortly pressing the button, it is possible to initiate communication with the actuator or RF Touch and then by the number of flashes of the LED, the battery status and communications status are indicated.

Mode 2: by pressing the prog. button while inserting the battery, select from the following options:

PL

Tryb 1: po włożeniu baterii jest sygnalizowany tryb funkcji RFSF-1B za pomocą zamigania LED. W trybie pracy RFSF-1B dokonuje pomiaru rezystancji na zaciskach input, komunikuje z przypisaną jednostką. Krótkim naciśnięciem przycisku można uruchomić komunikację z aktorem lub z RF Touch i następnie jest za pomocą migania LED sygnalizowany status baterii i status połączenia.

Tryb 2: po naciśnięciu przycisku prog. i jednoczesnym włożeniu baterii wybieramy z opcji:

HU

1. üzemmód: az elem behelyezése után az RFSF-1B a LED villogásainak számával jelzi a kiválasztott üzemmódot. A működés során az RFSF-1B méri és kiértékeli az ellenállást a szonda csatlakozókon, majd kommunikál a hozzárendelt egységgel. A gombot röviden betűnyomva kommunikációt indítunk az aktornal vagy az RF Touch-al, majd a LED villogások számával jelzi az elem és a kapcsolat állapotát.

2. üzemmód: Tartsa nyomva a „Prog” gombot, miközben behelyezi az elemet, majd válasszon a következő lehetőségek közül:

RO

Mod 1: după inserarea bateriei un câteva licăriri ale LED-ului indică modul de funcționare selectat al RFSF-1B. Când în funcționare RFSF-1B măsoară și evaluează impedanța la terminalele de intrare, comunică cu unitatea alocată. Printr-o apăsare scurtă a butonului, este posibilă inițierea comunicăției cu actuatorul sau panoul tactil RF Touch și, print-un număr de flash-uri ale LED-ului se indică starea comunicăției și starea bateriei.

Mod 2: prin apăsarea butonului de programare la inserarea bateriei, se pot selecta următoarele opțiuni:

RU

Режим 1: Вставив элемента питания. Количество вспышек светодиода указывает на выбранный режим функции RFSF-1B. При эксплуатации RFSF-1B отслеживает и измеряет сопротивления на входные клеммах и коммутирует с привязанным модулем. Вскоре нажатием кнопки, можно инициировать связь с RF Touch или привода и затем, количество вспышек покажет индикатор батареи статус и статус связи.

Режим 2: Нажав кнопку “prog” и выбрав один из следующих вариантов:

CZ

Po vložení baterie a nestisklém tlačítku, signalizuje počtem bliknutí LED jednotku se kterou je senzor párován.

Bliknutí LED za vteřinu	
1x	Zaučení se spínacím aktorem napřímo
2x	Zaučení s RF touch
3x	Zaučení se spínacím aktorem přes repeater

After inserting the battery and not pressing the button, the number of LED flashes indicates the unit with which the sensor is paired.

LED flash per second	
1x	Learning with switching actuator directly
2x	Learning with RF touch
3x	Learning with switching actuator via repeater

* Miután behelyezte az elemet, és nem nyomta meg a gombot a LED villogásainak száma jelzi a párosított eszköz típusát.

LED-villogás/sec	
1x	Kapcsoló aktor közvetlen tanítása
2x	RF Touch tanítása
3x	Kapcsoló aktor tanítása repeateren keresztül

После вставки батареи если не нажимать на кнопку, количество спотов указывает на тип коммутации.

Частота миганий LED/ в сек	
1x	Прямая коммутация с приемным модулем
2x	Коммутация с RF Touch
3x	Коммутация с приемным модулем через репитер

SK

Po vložení batérie a nestlačením tlačítka, signalizuje počtom bliknutí LED jednotku s ktorou je senzor spárovaný.

Bliknutie LED za sekundu	
1x	Zaučenie so spínacím aktorm napriamo
2x	Zaučenie s RF touch
3x	Zaučenie so spínacím aktorm cez repeater

Po włożeniu baterii i nie naciśniętym przycisku, sygnalizowane jest ilością zamigania LED z jednostką ze którą jest powiązany.

Zamiganie LED za sek.	
1x	Powiązanie z aktorem do załączania bezpośrednio
2x	Powiązanie z RF Touch
3x	Powiązanie z aktorem do załączania poprzez repeater

După inserarea bateriei și, fără a apăsa vreun buton, numărul de flash-uri indică unitatea cu care senzorul este împerecheat

Flash LED per secundă	
1x	Învață direct cu actuatorul de comunicare
2x	Învață cu RF Touch
3x	Învață cu actuatorul de comutare via repetitor

Zaučování výrobku/ Zaúčanie výrobku/ Learning of device/ Trenowanie produktu/ Az eszköz kezelése/ De învățare produs/ Программирование модуля

CZ Při zaučování je nutné výrobek vyjmout z krabičky. Opatrně sundáme spodní víčko, pomůžeme si např. tenkým šroubovákem, dáváme při tom pozor aby nedošlo k poškození plošného spoje výrobku. Při manipulaci s výrobkem bez krabičky zabráníme kontaktu součástek a plošného spoje s tekutinami. Výrobek nikdy nepokládáme na vodivé podložky a předměty, nedotýkáme se zbytečně součástek na plošném spoji. Výrobek také neinstalujeme poblíž vysílačů, spínaných zdrojů a zdrojů silného elektromagnetického rušení.

SK Pri zaučovani je nutné výrobok vybrať z krabičky. Opatrne zložíme spodné viečko, pomôžeme si napr. tenkým skrutkovačom, dávame pri tom pozor aby nedošlo k poškodeniu plošného spoja výrobku. Pri manipulácii s výrobkom bez krabičky zabránime tomu, aby nedošlo ku kontaktu súčiastok a plošného spoja s tekutinami. Výrobok nikdy neukladáme na vodivé podložky a predmety, nedotykame sa zbytočne súčiastok na plošnom spoji. Výrobok tiež neinstalujeme v blízkosti vysielačov, spínaných zdrojov a zdrojov silného elektromagnetického rušenia.

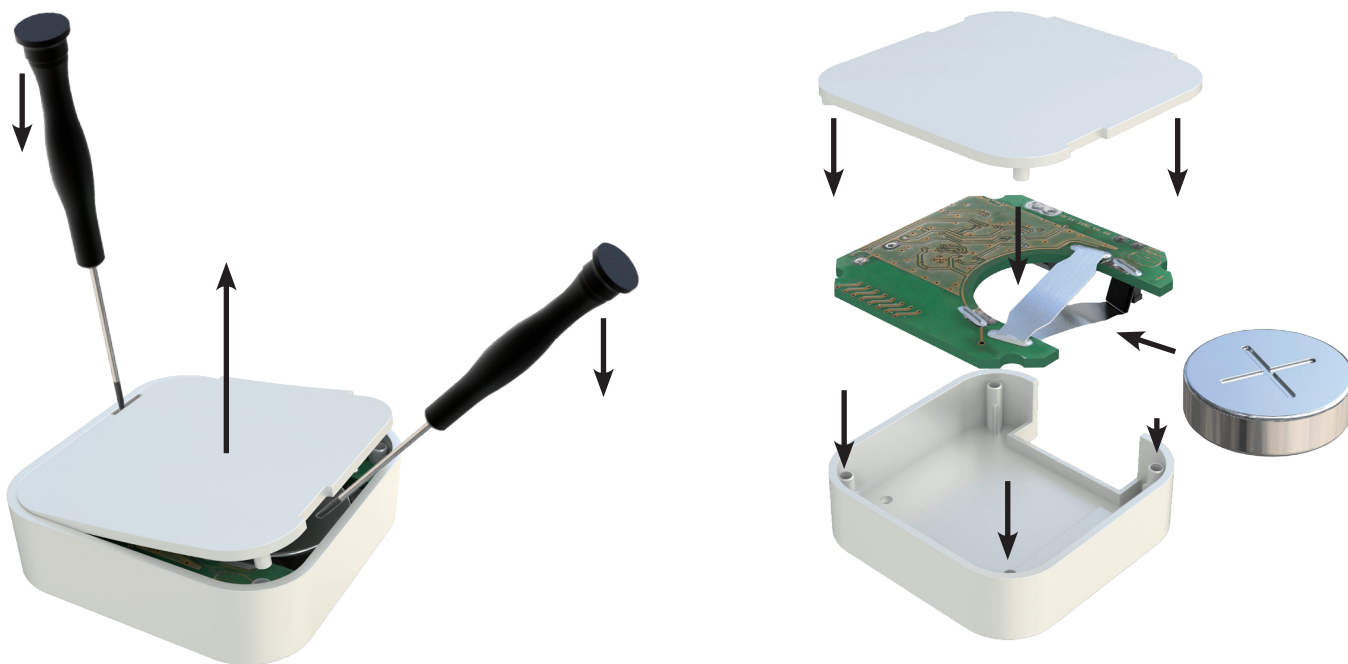
EN When learning, it is necessary to take the product out of the enclosure, carefully take off the lower lid, using a thin screwdriver for instance, while making sure not to damage the product PCB. When handling the product without the enclosure, prevent contact of components and the PCB with fluids, never place the product on a conductive base and objects, do not needlessly touch the components on the PCB. Also, do not install the product near transmitters, switching sources and sources of strong electromagnetic interference.

PL Podczas powiązania należy produkt wyjąć z pudełka, delikatnie zdjąć dolną osłonę (za pomocą śrubokręta), przy czym uważamy żeby nie doszło do uszkodzenia deski z elektroniką. Podczas manipulacji z produktem bez pudełka staramy się, żeby nie doszło do styku z płynami, nie kładziemy go na części przewodzące, nie dotykamy części elektroniki na desce. Produkt nie instalujemy w pobliżu nadajników, zasilaczy impulsowych lub w pobliżu źródeł zakłóceń elektromagnetycznych.

HU Ha a tanításhoz ki kell venni az eszközt a dobozából, akkor óvatosan vegye le az alsó fedelet egy csavarhúzó segítségével. Vigyázzon, hogy meg ne sértsen a nyomtatott áramkört. A szétszerelt eszköz nyomtatott áramkörre nem érintkezhet folyadékkal és semmilyen elektromosan vezetett anyaggal vagy eszközzel sem, valamint ne érintse meg feleslegesen a nyomtatott áramkört és annak alkotórészeit. Ne telepítse a terméket nagyteljesítményű adók, kapcsolóüzemű tápegységek közelébe és elektromágneses sugárzásnak erősen kitett környezetbe.

RO În secvența de învățare, este necesar ca dispozitivul să fie scos din doză, cu o șurubelniță fină să se îndepărteze cu atenție capacul inferior, asigurându-vă că nu deteriorați PCB-ul. Când manevrati dispozitivul, în afara dozei, evitați contactul componentelor și al PCB-ului cu lichidele, niciodată nu apăsați dispozitivul pe o suprafață conductivă, nu atingeți fără rost componentele și PCB-ul acestuia. Deasemeni, nu instalați produsul lângă emițători, surse de comutare și surse de interferențe electromagnetice puternice.

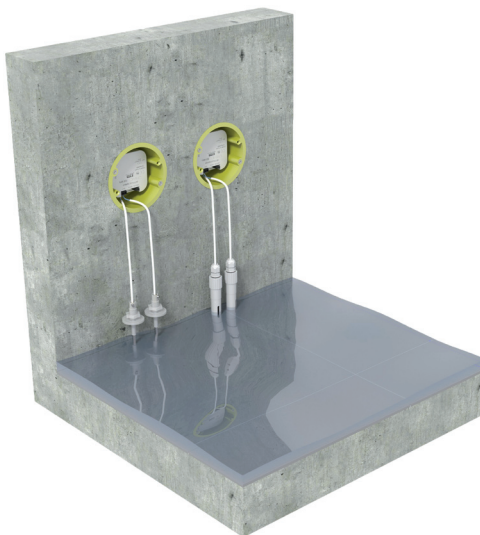
RU При программировании, необходимо вынуть модуль из корпуса, аккуратно сняв нижнюю крышку, при помощи тонкой отвертки, убедившись, что плата не будет повреждена. При настройке и работе с устройством без корпуса, не подвергать контакту платы с жидкостями, не устанавливайте модуль на токопроводящие объекты, избегайте касания платы руками. Кроме того, не устанавливайте модуль вблизи передатчиков, выключателей, розеток, вблизи источников вызывающих сильные электромагнитные излучения.



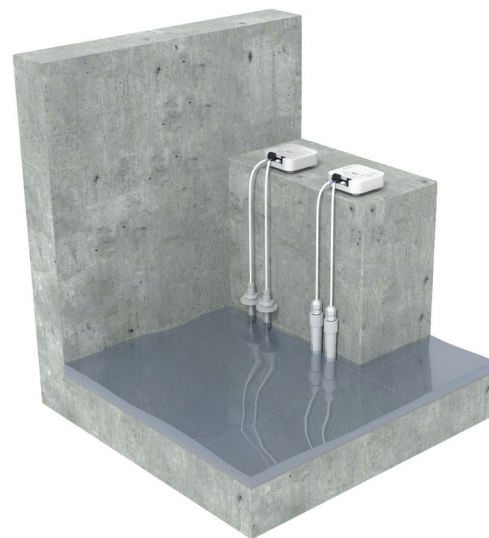
Umístění detektoru a sond/ Umiestnenie detektoru a sond/ Location of detector and probes/ Położenie czujnika i sondy/ Az érzékelők és szondák elhelyezése/ locația a detectorului și probelor/ Местоположение детектора:



na zed/ na stenu/ on wall/ Na scianie/ Falra/ pe perete/ на стене



do montážni krabice/ do montážnej krabice / into the mounting box/ Skrzynka montazowa/ kötő- vagy szerelvénydobozba/ montaj in doza/ в монтажной коробке



volně/ volne/ loosely/ luzem/ lazán/ nestrans/ свободно

Přiznání spínacího akтору k RFSF-1B pro komunikaci napřímo/ Priradenie spínacieho akтору k RFSF-1B pre komunikáciu napriamo/ Assigning a switching actuator to RFSF-1B for direct communication/ Przypisanie aktora do załączania do RFSF-1B dla bezpośredniej komunikacji / Az RFSF-1B párosításá kapszól akttal, közvetlen kommunikációhoz/ Alocarea unui actuator de comutare pentru RFSF-1B, pentru comunicație directă/ Коммутация детектора RFSF-1B напрямую с приемным модулем

CZ 1. Vstup do programovacího režimu:
Na RFSF-1B stisknout tlačítko PROG a vložit baterii, červená LED blíká v intervalu dvou bliknutí do jedné vteřiny, tlačítko uvolnit.
2. Vyber možnost zaučení:
Stisknout programovací tlačítko a držet stisknuté dokud LED neblíká 1x za vteřinu. Poté tlačítko uvolnit.
3. Aktivace vyslání zaučovacího paketu na RF akтору (aktor musí mít napájení):
Stisknout tlačítko na RF spínacím akтору na dobu kratší než jedna vteřina. Aktor odvyšlá RF paket, na RFSF-1B se červená LED při zaučení rozsvítí na cca.1 vteřinu.
4. Ukončení programovacího režimu:
Na RFSF-1B stisknout prog. tlačítko na dobu kratší než 1 vteřina.
Pozn: pokud budeme chtít do RFSF-1B zaučit jiný spínací aktor provedeme zaučení stejně viz 1-4. Aktivní bude vždy poslední zaučený aktor.
Funkce jumper:
Zasunutý jumper Funkce - reakce na zaplavení a odplavení okamžitá.
Nezasunutý jumper Funkce- reakce na zaplavení okamžitá, při odplavení zůstává spínací aktor sepnutý až do stisku tlačítka PROG.

EN 1. Entering programming mode:
On the RFSF-1B, press the PROG button and insert the battery, the red LED will flash twice per second, release button.
2. Select learning option
press the programming button and hold down until the LED flashes once per second. Then release the button.
3. Activate transmission of the learning packet to the RF actuator, (actuator must be powered):
Press the button on the RF switching actuator for less than one second. The actuator sends the RF packet, at the RFSF-1B the red LED lights for around one second when learning.
4. Leaving programming mode
On the RFSF-1B, press the PROG button for less than one second.
Note: if you want the RFSF-1B to learn another switching actuator, learning is performed the same as in the described point 1-4. The last actuator learned will always be active.
Function of the jumper:
Inserted jumper Function - immediate reaction to flood and to drainage.
Non-inserted jumper Function - immediate reaction to flooding, during drainage the switching actuator remains closed until the PROG button is pressed.

HU 1. Belépés programozási módba
Az RFSF-1B „PROG” gombját megnyomva helyezze be az elemet, majd a piros LED kétszeri felvillanása után engedje el a gombot.
2. Tanítási mód kiválasztása
Nyomja meg a gombot és tartsa lenyomva, amíg a LED másodpercenként 1x villant, majd engedje el a gombot.
3. Tanítási csomag kiküldésének aktiválása az RF aktor felé (az aktornak táp alatt kell lennie):
Nyomja meg a gombot az RF kapszól akttoron 1 mp-nél rövidebb ideig. Az aktor ekkor elküld egy RF csomagot és az RFSF-1B piros LED-je, a tanulást jelezve kb. 1 mp-ig világít.
4. Kilépés programozási üzemmódból
Nyomja meg az RFSF-1B „PROG” gombját kevesebb, mint 1 mp-ig.
Megjegyzés: Ha másik aktort szeretnénk működtetni az RFSF-1B eszközzel, akkor az 1 – 4. pontok szerint rendeljük hozzá. Mindig az utolsóként hozzárendelt aktor lesz aktív.
Jumper funkciók:
Funkció beszúrt jumperrel – azonnali reakció vízközlésre és a vízközlés megszűnésére
Funkció kivett jumperrel – azonnali reakció vízközlésre, de a a vízközlés megszűnésére a kapszól aktor a PROG gomb megnyomásáig zárva marad.

RU 1. Режим программирования:
На RFSF-1B нажмите кнопку PROG и вставьте аккумулятор, красный светодиод мигнет два раза в секунду, отпустите кнопку PROG.
2. Выбор типа коммутации:
Нажмите кнопку программирования и удерживайте до тех пор, пока светодиод мигнет один раз в секунду. Затем отпустите кнопку.
3. Активация коммутации:
Коммутируемый модуль должен быть запитан.
Коротко нажмите на кнопку переключения на коммутируемом модуле. Таким образом модуль вышлет сигнал на RFSF-1B, на котором загорится красный светодиод на 1 секунду.
4. Выход из режима программирования
На RFSF-1B нажмите кнопку PROG менее одной секунды.
Примечание: процедуру можно повторить и с другими коммутируемыми модулями. RFSF-1B в памяти сохранит только последний который и будет активным.
Функция перемычки:
Перемычка Функция нажата - немедленное реагирование на протечку и немедленный дренаж.
Перемычка Функция отжата - немедленное реагирование на протечку. При дренаже коммутирующий модуль остаётся замкнут пока не будет нажата кнопка PROG

SK 1. Vstup do programovacieho režimu:
Na RFSF-1B stlačí tlačítko PROG a vložit batériu, červená LED blíká v intervale dvoch bliknutí do jednej sekundy, tlačítko uvoľniť.
2. Vyber možnosť zaučenia:
stlačíme programovacie tlačítko a držíme stlačené až bude LED blikať 1x za sekundu. Potom tlačítko uvoľníme.
3. Aktivácia vyslania zaučovacího paketu na RF aktoře (aktor musí mať napájanie):
Stlačiť tlačítko na RF spínacom aktoře na dobu kratšiu než jedna sekunda. Aktor odvyšiel RF paket, na RFSF-1B sa červená LED pri zaučení rozsvieti na cca.1 sekundu.
4. Ukončenie programovacieho režimu:
Na RFSF-1B stlačiť prog. tlačítko na dobu kratšiu než 1 sekunda.
Pozn: pokiaľ budeme chcieť do RFSF-1B zaučiť iný spínací aktoř prevedieme zaučenie rovnaké ako v popisovanom bode 1-4. Aktívny bude vždy posledný zaučený aktoř.
Funkcia jumper:
Zasunutý jumper Funkcia- reakcia na zaplavenie a odplavenie okamžitá.
Nezasunutý jumper Funkcia- reakcia na zaplavenie okamžitá, pri odplavení zostáva spínací aktoř zopnutý až do stlačenia tlačítka PROG.

PL 1. Wejście do trybu programowania:
Na RFSF-1B naciśnij przycisk PROG i włóż baterie, czerwona LED miga 2x/sek. , przycisk puszczyć.
2. Wybór możliwości przypisywania:
Naciśkami przycisk programowania i trzymamy naciśnięte dłużej aż do momentu migania LED 1x/sek. Następnie przycisk puszczyć.
3. Aktywacja nadawania podczas przypisywania na aktoře RF (aktor musi być zasilany):
Naciśnij przycisk na aktoře RF do załączania na czas krótszy niż 1 sek. Aktoř wyśle pakiet RF, na RFSF-1B włączy się czerwona LED na cca.1 sek.
4. Zakończenie trybu programowania:
Na RFSF-1B naciśnij przycisk Prog. na czas mniejszy jak 1 sek.
Uwaga: jeżeli będziemy chcieli do RFSF-1B przypisać inny aktoř do załączania, dokonamy taki sam proces przypisywania jak w punktach 1-4. Aktywny zostanie tylko ostatni przypisany aktoř.
Funkcje jumper:
Włożony jumper Funkcja - reakcja na zalanie natychmiastowa.
Nie włożony jumper Funkcja – reakcja na zalanie natychmiastowa, przy odwrotnej logice zostaje aktoř zwarty do momentu naciśnięcia przycisku PROG.

RO 1. Accesarea modului de programare
Pe RFSF-1B, apăsați butonul de programare și inserați bateria, LED-ul roșu va clipi de două ori pe secundă, eliberați butonul.
2. Alegerea opțiunii de învățare
Apăsați și mențineți apăsat butonul de programare până când LED-ul clipește o dată pe secundă, apoi, eliberați butonul
3. Activăți transmisia către actuatorul RF, a pachetului de învățare. (actuatorul trebuie să fie alimentat):
Apăsați butonul de pe actuatorul de comutare RF pentru mai puțin de o secundă. Actuatorul trimite pachetul RF. La RFSF-1B, LED-ul roșu se aprinde pentru aproximativ o secundă, cât timp primește informațiile.
4. Părăsirea modului de programare
Pe RFSF-1B, apăsați butonul PROG, pentru mai puțin de o secundă
Notă: Dacă intenționați ca RFSF-1B să „învete” alt actuator de comutare, învățarea este realizată în aceeași manieră cum este descrisă la punctele 1÷4. Ultimul actuator învățat va fi permanent activ.
Funcția punții:
Funcția punții introduse: reacție imediată la inundate, si golire.
Funcția punții neintroduse: reacție imediată la inundare, in timpul golirii comutatorul rămâne cuplat până la apăsarea butonului PROG.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Technische Parameter	Технические параметры	RFSF-1B
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Napíjecí zasilání:	Tápfeszültség:	Tensiune de alimentare:	Напряжение питания:	1 x 3V baterie/batteries CR 2477
Životnost baterie:	Životnosť batérie:	Battery life:	Trwałość baterii:	Elem élettartama:	Durata de viața a bateriei:	Срок службы батареи:	1 rok / year
Indikace přenosu / funkce:	Indikácia funkcie:	Indication of transmission/function:	Signalizacja funkcji:	Funkció jelzése:	Funcție indicată:	Функция указанная:	červená/red LED
Měřicí vstup:	Merací vstup:	Measuring input:	Wejście pomiarowe:	Mérő bemenet:	Măsurare intrare:	Величина на входе:	svorkovnice/ terminal 0,5-1mm2
Napětí na měřicím vstupu:	Napätie na meracom vstupe:	Voltage at measuring input:	Napíjecí na wejściu pomiarowym:	Feszültség a mérő bemeneten:	Tensiunea la intrarea de masurare:	Напряжение на входе:	3V
Odpor na měřicím vstupu pro detekci záplavy:	Odpor na meracom vstupe pre detekciu záplavy:	Resistance at measuring input for flood detection:	Rezystancja na wejściu pomiarowym do detekcji zalania:	Mérőbemenet ellenállása vizár esetén:	Rezistența la intrarea de măsurare pentru detecția de inundatie:	Сопротивление на входе для обнаружения протечек:	≤20 kΩ
Odpor na měřicím vstupu pro detekci odplavení:	Odpor na meracom vstupe pre detekciu odplavenia:	Resistance at measuring input for run-off detection:	Rezystancja na wejściu pomiarowym do detekcji negowanego zalania:	Mérőbemenet ellenállása vízesedés esetén:	Rezistența la intrarea de măsurare pentru detecția scurgerilor:	Сопротивление на входе для обнаружения стоков:	≥40kΩ
Délka vedení sondy:	Dĺžka vedenia sondy:	Probe wire length:	Długość sondy zalania:	Szonda kábelhossza:	Lungimea firului sondei:	Длина провода зонда:	max. 30m
Frekvence:	Frekvencia:	Frequency:	Częstotliwość:	Frekvencia:	Frecvență:	Частота:	868 MHz
Způsob přenosu signálu:	Spôsob prenosu signálu:	Signal transmission method:	Sposób transmisji sygnału:	Jelátvitel módja:	Metoda de transmisie semnal:	Метод передачи сигнала:	obousměrné adresovaná zpráva/ bi-directional addressed message
Dosah na volném prostranství:	Dosah na voľnom priestranstve:	Range in the open:	Zásieg na wolnej przestrzeni:	Átviteli távolság távolság nyílt terepen:	Distanța de funcționare în spațiu liber (fără interf.):	Рад. дей. в свободном пространстве:	až / up to 160 m
Další údaje	Dalšie údaje	Further data	Inne dane	További adatok	Alte informații:	Другие параметры	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Working temperature:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Temper. de funcționare:	Рабочая температура:	-10 až/ to +50 °C
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Working position:	Pozycja pracy:	Működési pozíció:	Pozitia de funcționare:	Рабочее положение:	libovolná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Fixing:	Mocowanie:	Felszerelés:	Montare:	Монтаж:	lepením, volně/ glue, screws
Krytí:	Krytie:	Degree of protection:	Obudowa:	Védettségi fok:	Grad de poluare:	Защита:	IP30
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Grad de poluare:	Степень загрязнения:	2
Rozměry:	Rozmer:	Dimensions:	Wymiary:	Méretek:	Marimi:	Размер:	49 x 49 x 13 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Waga:	Tömeg:	Masa:	Вес:	45 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Relating standards:	Normy :	Szabványok:	Certificate :	Соответствующие нормы:	EN 60730-1, EN 300 220, EN 301 489 smérnice RTE, NVC 426/2000Sb (sméřnice 1999/ES)

Přřazení spínacího aktoru k RFSF-1B pro komunikaci přes opakovač signálu RFRP-20/ Priradenie spínacieho aktoru k RFSF-1B pre komunikáciu cez opakovač signálu RFRP-20/ Assigning a switching actuator to the RFSF-1B for communication via signal repeater RFRP-20 / Kapsoló aktor hozzárendelése az RFSF-1B eszközhöz RFRP-20 jelismétlőn keresztül történő kommunikációhoz/ Alocarea unui actuator de comutare la RFSF-1B pentru comunicarea via RFRP-20/ Коммутация детектора RFSF-1B через репитер RFRP-20

CZ 1. Vstup do programovacího režimu:

Na RFSF-1B stisknout tlačítko PROG a vložit baterii, červená LED bliká v intervalu dvou bliknutí do jedné vteřiny, tlačítko uvolnit.

2. Výběr možnosti zaučení:

Stisknout programovací tlačítko a držet stisknuté dokud LED neblíká 3x za vteřinu. Poté tlačítko uvolnit.

3. Aktivace vyslání zaučovacího paketu na RF aktoru (aktor musí mít napájení):

Stisknout tlačítko na RF spínacím aktoru na dobu kratší než jedna vteřina. Aktor odvysílá paket, na RFSF-1B se červená LED při zaučení rozsvítí na cca.1 vteřinu.

4. Ukončení programovacího režimu:

Na RFSF-1B stisknout prog. tlačítko na dobu kratší než 1 vteřina.

5. Uvést opakovač signálu RFRP-20 do učícího režimu.

6. Zaučení RFSF-1B do RFRP-20:

Stisk tlačítka prog. RFSF-1B na dobu kratší než jedna vteřina. Provede se odeslání zaučujícího paketu do opakovače RFRP-20.

EN 1. Entering programming mode:

On the RFSF-1B press the PROG button and insert the battery, the red LED will flash twice per second, release button.

2. Select learning option:

Press the programming button and hold down until the LED flashes three times per second. Then release the button.

3. Activate transmission of the learning packet to the RF actuator, (the actuator must be powered):

Press the button on the RF switching actuator for less than one second. The actuator sends the packet, at the RFSF-1B the red LED lights for around one second when learning.

4. Leaving programming mode:

On the RFSF-1B, press the PROG button for less than one second.

5. Put the signal repeater RFRP-20 in learning mode.

6. Learning of RFSF-1B in RFRP-20:

Press the prog. button on the RFSF-1B for less than one second. The learning packet is sent to the repeater RFRP-20.

HU 1. Belépés programozási módba:

Az RFSF-1B „PROG” gombját megnyomva helyezze be az elemet, majd a piros LED kétszeri felvillanása után engedje el a gombot.

2. Tanítási mód kiválasztása:

Nyomja meg a gombot és tartsa lenyomva, amíg a LED másodpercenként 3x villant, majd engedje el a gombot.

3. Tanítási csomag kiküldetésének aktiválása az RF aktor felé (az aktornak táp alatt kell lennie!):

Nyomja meg a gombot az RF kapcsoló aktoron 1 mp-nél rövidebb ideig. Az aktor ekkor elküldi egy RF csomagot és az RFSF-1B piros LED-je, a tanulást jelezve kb. 1 mp-ig világít.

4. Kilépés programozási üzemmódból:

Nyomja meg az RFSF-1B „PROG” gombját kevesebb, mint 1 mp-ig.

5. Állítsa az RFRP-20 jelismétlő tanulási módba:

6. RFSF-1B hozzárendelése RFRP-20 jelismétlőhöz:

Nyomja meg a „PROG” gombot az RFSF-1B eszközön 1 mp-nél rövidebb ideig. Az eszköz elküldi a tanulási csomagot a jelismétlőnek RFRP-20.

RU 1. Режим программирования:

На RFSF-1B нажмите кнопку PROG и вставьте аккумулятор, красный светодиод мигнет два раза в секунду, отпустите кнопку PROG

2. Выбор типа коммутации:

Нажмите кнопку программирования и удерживайте до тех пор, пока светодиод мигнет три раза в секунду. Затем отпустите кнопку.

3. Активация коммутации:

Коммутируемый модуль должен быть запитан.

Коротко нажмите на кнопку переключения на коммутируемом модуле. Таким образом модуль вышлет сигнал на RFSF-1B, на котором загорится красный светодиод на 1 секунду.

4. Выход из режима программирования:

На RFSF-1B нажмите кнопку PROG менее одной секунды.

5. Переведите репитер RFRP-20 в режим обучения.

6. Коммутация RFSF-1B с RFRP-20:

На RFSF-1B нажмите кнопку PROG менее одной секунды. Сигнал будет выслан на репитер RFRP-20.

SK 1. Vstup do programovacieho režimu:

Na RFSF-1B stlačiť tlačítko PROG a vložiť batérie, červená LED bliká v intervale dvoch bliknutí do jednej sekundy, tlačítko uvoľniť.

2. Výber možnosti zaučenia:

Stlačíme programovacie tlačítko a držíme stlačené až bude LED blikat 3x za sekundu. Potom tlačítko uvoľníme.

3. Aktiváciu vyslania zaučovacího paketu na RF aktore (aktor musí mať napájanie):

Stlačíť tlačítko na RF spínacom aktore na dobu kratšiu než jedna sekunda. Aktor odvysíla paket, na RFSF-1B sa červená LED pri zaučení rozsvieti na cca.1 sekundu.

4. Ukončenie programovacieho režimu:

Na RFSF-1B stlačiť prog tlačítko na dobu kratšiu než 1 sekunda.

5. Uviesť opakovač signálu RFRP-20 do učiaceho režimu.

6. Zaučenie RFSF-1B do RFRP-20:

Stlačenie tlačítka prog. RFSF-1B na dobu kratšiu než jedna sekunda. Prevedie sa odoslanie zaučovacího paketu do opakovača RFRP-20.

PL 1. Wejście do trybu programowania:

Na RFSF-1B naciśnij przycisk PROG i włóż baterię, czerwona LED miga 2x/sek., i puszczy przycisk.

2. Wybór możliwości przypisania:

Naciśkami przycisk programowania i trzymamy naciśnięte do momentu migania 3x /sek. Następnie puszczy przycisk.

3. Aktywacja nadawania podczas przypisywania na RF aktorze (aktor musi być zasilany):

Naciśnik przycisk na RF aktorze do załączenia na czas krótszy jak 1 sek. Aktor wyśle pakiet, na RFSF-1B zamiga czerwona LED na ok. 1 sek.

4. Zakończenie trybu programowania:

Na RFSF-1B naciśnij przycisk prog na mniej jak 1 sek.

5. Uruchom na RFRP-20 tryb przypisywania.

6. Przypisz RFSF-1B do RFRP-20:

Naciśnij przycisk prog. RFSF-1B na mniej jak 1sek. Wyśle się pakiet przypisania do Repeatera RFRP-20.

RO 1. Intrarea in modul de programare:

Apăsati pe butonul de programare al RFSF-1B și inserati bateria. LED-ul roșu va clipește de 2x/secundă, eliberați butonul

2. Selectați modul de învățare:

Apăsati butonul de programare și mențineți-l până când LED-ul clipește de 3x/secundă. Eliberați butonul

3. Activati transmisia pachetului de învățare către actuatorul RF. actuatorul trebuie să fie alimentat!

Apăsati butonul de programare de pe actuatorul RF, pentru mai puțin de 1 secundă. Actuatorul trimite pachetul de informații iar LED-ul roșu se aprinde pentru perioada a care se recepționează informațiile.

4. Părăsirea modului de programare:

Apăsati butonul de programare al RFSF-1B pentru mai puțin de o secundă

5. Aduceți repetitorul de semnal RFRP-20 la modul de învățare:

6. Împerecherea RFSF-1B cu RFRP-20:

Apăsati butonul de programare al RFSF-1B pentru mai puțin de o secundă. Pachetul de învățare este trimis la repetitor RFRP-20.

Přřazení RFSF-1B k RF Touch/ Priradenie RFSF-1B k RF Touch/ Assigning RFSF-1B to RF Touch/ Przypisanie RFSF-1B do RF Touch/ RFSF-1B hozzárendelése RF Touch-hoz/ Asignarea RFSF-1B către RF Touch/ Коммутация RFSF-1B с RF Touch

CZ 1. Vstup do programovacího režimu:

Na RFSF-1B stisknout tlačítko PROG a vložit baterii, červená LED bliká v intervalu dvou bliknutí do jedné vteřiny, tlačítko uvolnit. Poté krátkým stiskem tlačítka potvrdit a ukončit programovací režim.

2. Zadání RF adresy RFSF-1B do RF Touch.

EN 1. Enter the programming mode:

On the RFSF-1B, press the PROG button and insert the battery, the red LED will flash twice per second, release button. Then by shortly pressing the button, confirm and terminate programming mode.

2. Entering the RF address of the RFSF-1B into RF Touch.

HU 1. Belépés programozási módba:

Az RFSF-1B „PROG” gombját megnyomva helyezze be az elemet, majd a piros LED kétszeri felvillanása után engedje el a gombot. Rövid gombnyomással lépjen ki a programozási üzemmódból.

2. Adja meg az RF Touch-ban az RFSF-1B RF címét.

RU 1. Режим программирования:

На RFSF-1B нажмите кнопку PROG и вставьте аккумулятор, красный светодиод мигнет два раза в секунду, отпустите кнопку PROG

2. Введите адреса RFSF-1B в RF Touch.

SK 1. Vstup do programovacieho režimu:

Na RFSF-1B stlačiť tlačítko PROG a vložiť batérie, červená LED bliká v intervale dvoch bliknutí do jednej sekundy, tlačítko uvoľniť. Potom krátkym stlačením tlačítka potvrdit a ukončit programovací režim.

2. Zadáme RF adresu RFSF-1B do RF Touch.

PL 1. Wejść do trybu programowania:

Na RFSF-1B naciśnij przycisk PROG i włóż baterię, czerwona LED miga 2x/sek., puszczy przycisk. Następnie krótkim naciśnięciem zatwierdzamy i zakończymy tryb programowania.



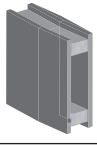
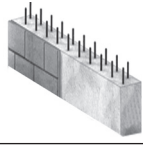
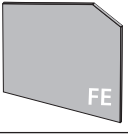
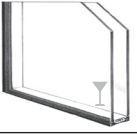
2. Wprowadzimy RF adres RFSF-1B do RF Touch.

RO 1. Intrați în modul de programare:

Apăsati butonul PROG al RFSF-1B și, în același timp, introduceți bateria.când LED-ul roșu clipește de 2x.sekundă, eliberați butonul. Apoi, printr-o simplă apăsare a butonului de programare, confirmați și ieșiți din modul de programare.

2. Introduceți în RF Touch adresa RF a modulului RFSF-1B.

Prostup radiofrekvencních signálů různými materiály / Prechod rádio frekvencných signálov rôznymi materiálmi / Transmission of radiofrequency signals in various materials / Przenikalność sygnałów radiowych poprzez różne materiały / Rádiófrekvenciás átvitel különböző anyagokban / Semnal transmis pe radiofregventa / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

					
	60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %

Zjištění stavu baterie, indikace spojení/ Zistenie stavu batérie, indikácia spojenia/ Ascertaining battery status, indication of connection/ Sprawdzanie stanu baterii, sygnalizacja połączenia / Elemállapot és kapszolat jelzése/ Stabilirea stăreii bateriei, indicații privind conexiunea/ Индикация заряда батареи, статус коммутации

CZ Indikace stavu baterie a stavu spojení:

Mod1. Stiskneme tlačítko na dobu kratší než 1sec. RFSF-1B provede komunikaci a změní stav baterie. Stav baterie je signalizován počtem bliknutí LED.

1x - baterie OK, 2x - slabá baterie.

Následuje prodleva 2sec. poté je indikován stav spojení.

1x - spojení OK, 2x - chyba spojení.

Pozn: indikace spojení není možná při přiřazení do RF touch.

* Po ukončení zaučování vrátíme přístroj do krabičky, zavčakneme spodní víčko.

EN Indicating the battery status and connection status:

Mode 1. Press the button for less than one second. RFSF-1B performs communication and measures the battery status. The battery status is indicated by the number of LED flashes.

1x - battery OK, 2x - weak battery.

A delay of two seconds follows, then the connection status is indicated.

1x - connection OK, 2x - weak connection.

Note: Indication of connection is not possible while assigning into RF Touch.

* After completing learning, return the device to the enclosure, close the lower lid.

HU Elemállapot és kapszolat jelzése:

Nyomja meg a gombot 1 mp-nél rövidebb ideig. Az RFSF-1B ellenőrzi az elem állapotát és a LED villogásainak számával jelzi:

1x – elem OK; 2x – elem gyenge

Két másodperc szünet után a kapszolatot ellenőrzi és jelzi a villogások számával.

1x – kapszolat OK; 2x – kapszolati hiba

Megjegyzés: a kapszolat jelzése nem működik, ha RF Touch-al van párosítva.

*A tanítás után helyezze vissza az egységet a dobozába és pattintsa vissza a fedelet.

RU Указывая состояние аккумулятора и состояние подключения:

Режим 1. Нажмите на кнопку менее одной секунды. RFSF-1B выполнит оценку состояния батареи и коммутации.

Состояние батареи отображается числом миганий:

1 x - батарея OK,

2 x - слабая батарея.

Далее следует задержка в две секунды

Затем отображается состояние коммутации.

1 x - подключение OK,

2 x - слабой связь.

Примечание: Проверить состояние коммутации таким образом не возможно при работе с RF Touch.

* После завершения программирования, установите корпус и закройте нижнюю крышку.

SK Indikácia stavu batérie a stavu spojenia:

Mód1. Stlačíme tlačítko na dobu kratšiu než 1sek. RFSF-1B prevedie komunikáciu a zmeria stav batérie. Stav batérie je signalizovaný počtom bliknutí LED.

1x - batéria OK, 2x - slabá batéria.

Následuje oneskorenie 2sek. potom je indikovaný stav spojenia.

1x - spojenie OK, 2x - chyba spojenia.

Pozn: indikácia spojenia nie je možná pri priradení do RF touch.

* Po ukončení zaučovania vrátíme prístroj do krabičky, zavčakneme spodné viečko.

PL Sygnalizacja stanu baterii i statusu połączenia:

Tryb 1. Naciśnięty przycisk na mniej jak 1sek. RFSF-1B wykona komunikację i dokona pomiar baterii. Stan baterii sygnalizowany jest ilością zamigania LED.

1x - bateria OK, 2x - baterie słaba.

Następnie przerwa 2sek. i następuje sygnalizacja stanu połączenia.

1x - połączenie OK, 2x - błąd połączenia.

Uwaga: sygnalizacja połączenia nie jest możliwa podczas przypisania do RF touch.

* Po zakończeniu przypisywania wkładamy aparat z powrotem do pudełka i zaklikniemy dolną osłonę.

RO 1. Indicareea stării bateriei și a stării conexiunii.

Modul 1. Apăsăți butonul PROG pentru mai puțin de o secundă. RFSF-1B realizează comunicarea și măsoară starea bateriei.

Starea bateriei este indicată prin numărul de flash-uri ale LED-ului

1x flash – baterie OK, 2x flash – baterie slabă

Starea bateriei este urmată de o pauză de 2 secunde, după care este indicată starea conexiunii.

1 x flash – Conexiune OK; 2 x flash - Conexiune slabă.

NOTĂ: Indication of connection is not possible while assigning into RF Touch.

* După îndeplinirea procedurii de învățare, introduceți dispozitivul în locaș, închideți capacul inferior.

CZ Možné poruchové stavy

Porucha	Pravdepodobná príčina	Odstránení
- RFSF-1B neovláda priradené jednotky.	- Slabá, nebo vybitá baterie.	- Stiskem tlačítka na výrobku, provést test komunikace s měřením baterie. Pokud LED signalizuje vybitou baterii nebo nesignalizuje nic, vyměnit baterie.
- RFSF-1B neovláda jednotky signalizační LED hlásí neúspěšnou komunikaci.	- Problém s dosahem radiofrekvenčního signálu.	- Pravděpodobně byl aktor instalován na hranici bezproblémového dosahu nebo se změnila okolní podmínky, např instalace wifi sítě v okolí, překážka před jednotkou atd... Odstránění vhodnější instalace výrobku.
- Baterie v RFSF-1B je třeba měnit často, test dosahu je v pořádku.	- Do výrobku se dostala voda, nebo je déle zaplaven.	- Výrobek může být nezvratně poškozen.

SK Možné poruchové stavy

Porucha	Pravdepodobná príčina	Odstránenie
- RFSF-1B neovláda priradené jednotky.	- Slabá, alebo vybitá batéria.	- Stlačením tlačítka na výrobku,previesť test komunikácie s meraním batérií. Pokiaľ LED signalizuje vybitú batériu alebo nesignalizuje nič, vymeniť batériu.
- RFSF-1B neovláda jednotky signalizačná LED hlási neúspešnú komunikáciu.	- Problém s dosahom rádiófrekvenčného signálu.	- Pravdepodobne bol aktor inštalovaný na hranici bezproblémového dosahu alebo sa zmenili vonkajšie podmienky, napr inštalácia wifi siete v okolí, prekážka pred jednotkou atď... Odstránenie lepšej inštalácie výrobku.
- Batérie v RFSF-1B je potrebné meniť často, test dosahu je v poriadku.	- Do výrobku sa dostala voda, alebo je dlhšie zaplavený.	- Výrobok môže byť nezvratne poškodený.

EN Possible failure states

Malfunction	Probable cause	Removal
- RFSF-1B does not control assigned units.	- Weak or drained battery.	- Press the button on the product, perform communications test with battery measurement, if the LED indicates a drained battery or does not indicate anything, change the battery.
- The RFSF-1B does not control units - LED reports unsuccessful communication.	- Problem with range of radio frequency signal.	- The actuator was probably installed at the edge of problem-free range or surrounding conditions changed, ex. installation of a WiFi network in close proximity, barrier in front of the unit, etc. Removing fault by better installation of product.
- The battery in the RFSF-1B must be changed often, range test is OK.	- Water has gotten into the product or it has been flooded for a lengthy period	- The product can become irreversibly damaged.

PL Możliwe błędy

Awaria	Prawdopodobna przyczyna	Usunięcie usterki
- RFSF-1B nie steruje przypisane aktry.	- Słaba, lub wyladowana bateria.	- Naciśnięciem przycisku na produkcie, dokonaj test komunikacji z pomiarem baterii, jeżeli LED sygnalizuje wyladowaną baterię lub nie sygnalizuje nic, wymień baterię .
- RFSF-1B nie steruje jednostki sygnalizacyjna LED zgłasza błędną komunikację.	- Problem z zasięgiem sygnału radiowego.	- Prawdopodobnie został aktor zainstalowany na pograniczu zasięgu lub zmieniły się warunki, np. instalacja sieci wifi w pobliżu, przeszkoda przed jednostką itp... Zalecamy zmienić lokalizację produktu.
- Bateria w RFSF-1B jest często wymieniana, test zasięgu jest OK.	- Do produktu wlała się woda, lub jest nadal zalany.	- Produkt może być trwale uszkodzony.

HU Hibalehetőségek

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
- Az RFSF-1B nem vezérli a kijelölt egységet.	- Gyenge vagy lemerült az elem.	- Nyomja meg a gombot a terméken, hogy kijelje az elem állapotát. Ha gyenge az elem vagy egyáltalán nem jelez a LED, cserélje ki az elemet.
- Az RFSF-1B nem vezérli az egységet, a visszajelző - LED sikertelen kommunikációt jelez.	- Probléma van az RF jel hatótávolságával.	- Az aktor valószínűleg a problémamentes működés hatótávolságának a határán van vagy megváltoztak a környezeti feltételek, pl. WiFi-t telepítették a közelbe vagy akadály került az aktor környezetébe. Telepítse át az aktort vagy szüntesse meg az akadályokat.
- Az elemet gyakran kell cserélni az RFSF-1B egység ben, a hatótávolság tesztjében.	- A termék vizet kapott vagy vízzel ársztódott el.	- Lehetséges, hogy a termék véglegesen károsodott.

RO Situații posibile de funcționare defectuoasă

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
- RFSF-1B nu controlează unitățile asigurate.	- Baterie slabă sau epuizată.	- Apăsăți butonul PROG, realizați un test de comunicare și măsurare a capacității bateriei, dacă LED-ul indică o baterie epuizată ori, nu indica nimic, înlocuiți bateria.
- RFSF-1B nu controlează unitățile – LED-ul raportează comunicație defectuoasă.	- Probleme cu distanța dintre emitor și receptor.	- Actuatorul a fost instalat, cel mai probabil, la limita maximă a semnalului sau, condițiile inițiale s-au schimbat (ex. o instalație WiFi a fost instalată recent în proximitatea sistemului, apariția unui obstacol între elementele sistemului. Îndepărtarea cauzelor sau instalarea într-o mai bună poziție, asigură o funcționare optimă.
- Bateria din RFSF-1B trebuie înlocuită des, testul de comunicație este OK.	- Apa a pătruns în dispozitiv sau, a stat submersat pentru o perioadă lungă de timp.	- Dispozitivul se poate defecta iremediabil.

RU Описание возможных ошибок:

Неисправность	Вероятная причина	Устранение
- RFSF-1B не коммутирует с коммутируемыми модулями.	- Проблемы в элементе питания.	- Проверьте статус заряда батареи и при необходимости замените.
- RFSF-1B не коммутирует – LED индикация сообщает об проблемах со связью.	- Проблема в прохождении радио сигнала.	- Вероятно коммутируемый модуль был установлен слишком далеко либо что-то мешает прохождению радио сигнала (металлические заслонки, стены, прочие радио помехи, близость WiFi роутера). Попробуйте поменять место установки.
- Слишком частая замена элементов питания при нормальной связи.	- В устройство попала вода или оно было погружено в жидкость в течение длительного времени.	- Устройство может быть повреждено.